

**ГЕНЕРАЛЬНЫЙ СЕКРЕТАРЬ**

**ПОСЛАНИЕ В СВЯЗИ С МЕЖДУНАРОДНЫМ ДНЕМ
МИГРАНТОВ****18 декабря 2011 года**

Миграция затрагивает все страны — их также затрагивают мифы и представления, касающиеся ее воздействия.

Существует много ошибочных домыслов в отношении миграции.

Одним из таких мифов является миф о том, что мигранты представляют собой бремя. Фактически мигранты вносят огромный вклад в жизнь принимающих их стран. Как труженики они приносят с собой свои навыки. Как предприниматели они создают рабочие места. Как инвесторы они приносят с собой капиталы. В развитых странах и странах с формирующейся рыночной экономикой они играют незаменимую роль в области сельского хозяйства, туризма и в домашних хозяйствах. Зачастую мигранты осуществляют уход за самыми молодыми и самыми престарелыми членами общества.

Многие считают, что незаконная миграция представляет собой преступление. Многие также считают, что мигранты, у которых нет надлежащих документов, представляют опасность для общества и их следует задерживать, или что все женщины, которые мигрируют, с тем чтобы выполнять низкоквалифицированную работу, являются объектом торговли людьми.

Эти и другие необоснованные домыслы ведут к принятию миграционной политики, которая в лучшем случае является неактуальной или даже является опасной.

Государства имеют суверенное право осуществлять контроль за своими границами. Но они также несут обязанность соблюдать свои международно-правовые обязательства. В соответствии с международными нормами в области прав человека все люди имеют право пользоваться основными правами человека без дискриминации и независимо от гражданства или правового статуса. Нельзя возвращать мигрантов в те места, где они будут подвергаться пыткам. Все женщины-мигранты должны иметь доступ к медицинскому обслуживанию, в том числе к услугам в области репродуктивного здоровья. Каждый ребенок-мигрант должен иметь возможность посещать школу.

Права человека — это не благотворительность, и, более того, права человека не являются наградой за соблюдение иммиграционных правил. Права человека — это неотъемлемое право каждого человека, в том числе право имеющих в мире 214 миллионов международных мигрантов, а также членов их семей.

Сорок пять стран ратифицировали Международную конвенцию о защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей. Я призываю все другие страны присоединиться к этому важному международному договору в качестве своего конкретного подтверждения их приверженности делу защиты и поощрения прав человека всех мигрантов на территории своих стран.

Когда нарушаются их права, когда они изолируются или маргинализируются, мигранты не могут вносить свой вклад либо в экономическом, либо в социальном плане в жизнь общества, которое они покинули, или же в жизнь общества, в которое они вступили. Однако в тех случаях, когда миграция пользуется поддержкой в рамках правильной политики и обеспечивается защитой прав человека, она может стать силой, несущей добро отдельным лицам, а также странам происхождения, транзита и направления.

Давайте же наполним Международный день мигрантов этим содержанием путем осуществления конструктивных мер, с тем чтобы превратить это глобальное явление в силу прогресса.